

RESOLUCIÓN

EBAZPENA

Sara Oceja Salazar, Durangoko Udaleko 2. Alkateordea eta Lurralde arloko zinegotzi delegatua, honakoa erabaki du 381/2025/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

ERABAKI DUT

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta ASOC. PROTEC. ANIMALES CALLEJEROS DURANGO elkartearen artean, honako testu honekin:

**DURANGOKO UDALAREN ETA
ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y
CUIDADO DE LOS ANIMALES
CALLEJERITOS DE
DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK
ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA-
HITZARMENA, KATU-KOLONIEN
KUDEAKETA ETIKOA EGITEKO, HEI
METODOA EZARRIZ (HARRAPATU,
ESTERILIZATU ETA ITZULI)**

Durango, 2025ko uztailaren 17an

BILDURIK

RESOLUCIÓN

Sara Oceja Salazar, en calidad de 2. Teniente Alcalde delegada del área de Territorio del Ayuntamiento de Durango, ha dispuesto con relación al expediente 381/2025/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

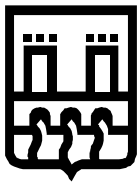
HE RESUELTO

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la ASOC. PROTEC. ANIMALES CALLEJEROS DURANGO con el siguiente texto:

**CONVENIO DE COLABORACIÓN PARA LA
GESTIÓN ÉTICA DE LAS COLONIAS FELINAS
MEDIANTE LA IMPLEMENTACIÓN DEL
MÉTODO CER (CAPTURA, ESTERILIZACIÓN Y
RETORNO) ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
DURANGO Y LA ASOCIACIÓN PARA LA
PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES
CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO
KALEKUMEAK ELKARTEA**

Durango, 17 de julio de 2025

REUNIDOS



Batetik, SARA OCEJA SALAZAR anderea, Durangoko Udaleko 2. Alkateordea eta Lurralde arloko zinegotzi delegatua; eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik.

Eta bestetik, **AINHOA PEDROSA HERNÁNDEZ** anderea, zenbakiarekin eta IFK **G44559581/** duena, **ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA**ko Presidente gisa.

Batak besteari hitzarmena aurrera eramateko behar besteko gaitasun juridikoa aitortu ondoren:

ADIERAZTEN DUTE

I. Katu-kolonien kudeaketa etikoaren beharra Osasun Publikoko gaiek zehazten dute, animalien babesa, ingurumenarekiko errespetua eta herritarren bizikidetzaz, eta eskumen hori udalarena da, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25.2 j) artikulua arabera, Euskal Autonomia Erkidegoko animaliak babesteko ekainaren 30eko 9/2022 Legearen 28. artikulua eta animalien eskubideak eta ongia babesteko martxoaren 28ko 7/2023 Legearen 39. artikulua.

II. Bide publikoan aurkitzen diren katuak aske bizi diren katuak direla, baina toki finko bat dute, kolonia bat normalean, eta harekin lotura bat dago, talde-oreka bat, eta babes-efektu bat du haren gainean.

III. HEI metodoa (Harrapatu, Esterilizatu eta Itzuli) metodo bakarra da katu-populazioa

De una parte, Doña SARA OCEJA SALAZAR, en calidad de 2. Teniente Alcalde delegada del área de Territorio del Ayuntamiento de Durango; asistido por la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, que da fe del acto.

Y de otra, doña AINHOA PEDROSA HERNÁNDEZ, en su condición de Presidenta de **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA**, con CIF **G44559581**.

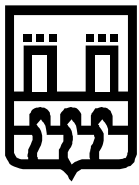
Reconociéndose las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan:

MANIFIESTAN

I. Que la necesidad de la gestión ética de las colonias felinas viene marcada por cuestiones de Salud Pública, protección animal, respeto al medio ambiente y convivencia ciudadana, y que dicha competencia es municipal de acuerdo al artículo 25.2 j) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, el artículo 28 de la Ley 9/2022 de 30 de junio de protección de los animales en el País Vasco y el artículo 39 de la Ley 7/2023, de 28 de marzo, de protección de los derechos y el bienestar de los animales.

II. Que los gatos comunitarios son gatos que llevan una vida en libertad, pero con un lugar fijo, generalmente una colonia, con el que existe una vinculación, un equilibrio de grupo y sobre el que ejerce un efecto protector.

III. Que el método CER (Captura-Esterilización-marcaje-Retorno) es el método legalmente



modu etikoan murrizteko, eta, aldi berean, animalien ongizatea bermatzen da. Horren bidez, katu-kolonietako katuak harrapatu, esterilizatu, mikrotxipa ipini eta jatorrizko tokira itzultzen dira.

IV. Katu-kolonietako populazioaren kontrolarekin batera, eta kolonien osoaren zatia denez, animalien ongizatea bermatu behar dela, elikagaiak eta osasun-zaintzak emanez.

V. Durangoko Udala dela Durangoko koloniak kudeatzeko erakunde arduraduna, eta kudeaketa hori animalien HEI metodoa aplikatuz, mikrotxipa ipini eta janaria emanez egingo dela, Etxeko Animaliak Babesteko ekainaren 30eko 9/2022 Legearen 28.1 artikulua eta martxoaren 8ko 7/2023 legearen 39 artikulua ezartzen duten bezala

VI. Etxeko animaliak babesteko aipatutako legearen arabera, eta Durangoko Udalak behar adina baliabide ez duenez legea betetzeko, administrazio publiko honek herritarren lankidetzara sustatzen du (elkarrekin bitartez) Durangoko eremuan dauden katu-koloniak kudeatzeko.

VII. **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA**, Elkarrekin Udal Erregistroan inskribatuta dagoenak, bere estatutuen arabera, beste batzuen artean, helburu hauek ditu: **Besteak beste, kaleko katuen kolonien elikadura eta kontrola kudeatzea HES metodoa aplikatuz, gaur egun HEI.**

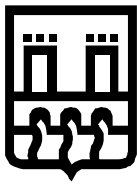
establecida para el control y disminución de la población felina de forma ética, por el cual los gatos de colonias felinas son capturados, esterilizados, identificados mediante microchip y retornados a su lugar de origen.

IV. Que junto con el control poblacional y como parte de la gestión integral de las colonias, se debe garantizar el bienestar animal de los gatos comunitarios proporcionándoles alimento y cuidados sanitarios.

V. Que el Ayuntamiento de Durango es la entidad responsable de la gestión de colonias felinas urbanas de Durango y que dicha gestión incluye la aplicación del método CER de los animales, chipado, alimentación y atención sanitaria, tal como establece el artículo 28 de la Ley 9/2022, de 30 de junio, de protección de los animales domésticos y el artículo 39 de la ley 7/2023, de 28 de marzo, de protección de los derechos y bienestar de los animales.

VI. Que conforme a la citada legislación sobre protección de los animales, y dado que el Ayuntamiento de Durango no cuenta con los medios suficientes para cumplir con su deber legal, esta administración pública, promueve la colaboración ciudadana (a través de asociaciones) para la gestión de las colonias felinas que se encuentren en Durango.

VII. **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA**, inscrita en el Registro municipal de Asociaciones, tiene como fin según sus estatutos, entre otros, **gestionar la alimentación y control de las colonias de gatos callejeros mediante la aplicación del método CES, actualmente CER.**



VIII. Elkartearen lankidetzak ez dakarrela katu-kolonien titulartasuna edo erantzukizuna bere gain hartzea.

IX. Lankidetzaz hitzarmen honek aipatutako legerian aurreikusitakoari erantzuten dio, eta, gainera, osasun publikoko, zoonosiaren kontroleko, bizilagunen eragozpenen prebentzioko eta ingurumena eta izaki bizidunak errespetatzeko arrazoiei erantzuten die. Inguruabar horiek herritarren ongizate handiagoa ekarriko dute.

ADOSTEN DUTE

Alderdiek egokitzen jotzen dute lankidetzaz hitzarmen bat ezartzea, katu-kolonien kudeaketaren garapena eta jarraipena egiteko bitarteko egoki gisa, honako hauek kontuan hartuta:

KLAUSULAK

Lehenengoa.- XEDEA

Lankidetzaz hitzarmen honen xedea da Durangoko Udalaren eta **ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA**ren arteko lankidetzaz arautzea, Durangoko eremuan bizi diren katu koloniak, bereziki I eranskineko mapan jasotako kolonietan. Mapa hori eguneratu egin beharko da, udalerrian dauden katu kolonien errealitatera egokitzeko beharrezkoa den guztietan.

Hitzarmena sinatuz, **ASOCIACIÓN PARA**

VIII. Que la colaboración de la Asociación con el ayuntamiento en esta materia no supone asumir la titularidad o responsabilidad de las colonias felinas

IX. Que el presente convenio de colaboración responde a lo previsto en la legislación citada, y atiende además a razones de salud pública, control de zoonosis, prevención de molestias vecinales y respeto al medio ambiente y a los seres vivos, circunstancias de las que redundará en beneficio del interés general, convivencia y bienestar de la ciudadanía.

ACUERDAN

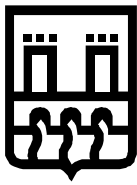
Que las partes consideran pertinente establecer un convenio de colaboración como medio idóneo para el desarrollo y seguimiento de la gestión de colonias felinas de la localidad, en atención a las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera.- OBJETO

El objeto del presente convenio de colaboración es regular la colaboración entre el Ayuntamiento de Durango y **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** para la gestión de todas las colonias felinas urbanas que están establecidas en el municipio de Durango en particular en las colonias recogidas en el mapa del Anexo I el cual deberá ser actualizado siempre que sea preciso para adecuarse a la realidad de las colonias de gatos comunitarios existentes en el término municipal.

Mediante la firma del convenio, **LA**



LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA baimena du HEI metodoa egiteko beharrezkoak diren jarduerak egiteko, Felina-koloniak Kudeatzeko Udal Programaren esparruan. Jarduera horien artean daude felinoak harrapatzeko kaiolak jartzea, albaitaritza-kliniketara eramatea identifikatzeko, esterilizatzeko eta markatzeko, eta ondoren jatorrizko koloniarantz itzultzea. Era berean, **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** seigarren klausulan ezarritakoaren arabera emango du elikagaia: felduen kolonietako katuak elikatzea, gaixo dauden katuak albaitari profesional bati helaraztea eta haien argibideen arabera tratatzea.

Bigarrena.- IZAERA JURIDIKOA

Hitzarmen honek administrazio-izaera du, eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorreko arauak arautzen dute. Lege horren 22.2.a) artikulua zuzeneko dirulaguntza hau arautzen du, 2025-2027 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren barruan Durangoko Udalaren 2025ko aurrekontuetan modu izendunean aurreikusita dagoena, eta horien artean dago honako informazio hau:

Kodea: 6.1701.1. PAC

Onuraduna: ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA

Zenbatekoa: 20.000 €

Partida: 81.1701.48101

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA queda autorizada a realizar las actividades necesarias para la realización del método CER, en el marco del Programa Municipal de Gestión de colonias Felinas. Dichas actividades comprenden la colocación de jaulas para la captura de los felinos, el traslado de los mismos a las clínicas veterinarias para su identificación, esterilización y marcaje, y el posterior retorno a la colonia de origen. Asimismo, la **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** suministrará el alimento—de acuerdo con lo establecido en la cláusula sexta, alimentar a los gatos de las colonias felinas, trasladar los gatos enfermos a un profesional veterinario y tratarlos según sus indicaciones.

Segunda.- NATURALEZA JURÍDICA

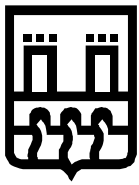
El presente convenio tiene naturaleza administrativa, y se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio que, de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2025 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2025-2027, entre las que se encuentra la siguiente información:

Código: 6.1701.1.PAC

Beneficiario: LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA

Importe: 20.000 €

Partida: 81.1701.48101



Halaber, bertan aurreikusten ez denerako, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean xedatutakoa beteko da, bai eta aplikatzekoak diren arau orokor guztiak ere.

Une oro bete beharko da Etxeko animaliak babesteko ekainaren 30eko 9/2022 Legean eta Animalien Eskubideak eta Ongizatea Babesteko martxoaren 28ko 7/2023 Legean ezarritakoa bete beharko da beti, eta haren arau-garapenean ezarritakoa.

Hitzarmena gauzatzekoan sor litezkeen eztabaidak bi aldeak ados jarrita konponduko dira, eta Durangoko Udalak azken interpretazio-prerrogatiba gordeko du desadostasun kasuetarako. Hitzarmen honen jarraipenaz arduratzen den udal-arloa ingurumenekoa da.

Hirugarrena.- IRAUPENA

Lankidetzeta-hitzarmen hau sinatzerakoan indarrean jarriko da, eta 2025ko urtarrilaren 1etik 2025ko abenduaren 31a artekoa izango da, behar bezala justifikatutako hitzarmenaren ezereztea aurrera eramaten ez bada aurretik.

Laugarrena.- ERANTZUKIZUN ZIBILA

Durangoko Udalak ez du bere gain hartzen inolako erantzukizunik **ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** kudeatzeagatik, ez elkarteak berak egindako ekintza eta emandako zerbitzuengatik eta hark hitzartutako

Asimismo, en lo no previsto en el mismo se estará a lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público; Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; así como cuantas normas de carácter general resulten de aplicación.

Habrá de estarse en todo momento a lo establecido en la Ley 9/2022, de 30 de junio, de protección de los animales domésticos, así como a la Ley 7/2023, de 28 de marzo, de protección de los derechos y el bienestar de los animales y su desarrollo normativo.

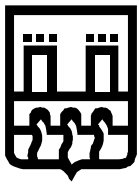
Las controversias que pudieran surgir en la ejecución del convenio se resolverán de mutuo acuerdo entre las partes, preservando el Ayuntamiento de Durango la prerrogativa de interpretación última para los casos de desacuerdo. El área municipal encargada del seguimiento del presente convenio es la de medio ambiente.

Tercera.- DURACIÓN

El presente convenio de colaboración entrará en vigor en el momento de su firma y su ejecución se realizará del 1 de enero de 2025 a 31 de diciembre de 2025, salvo que se ejecute una cancelación del convenio debidamente justificada en fecha anterior.

Cuarta.- RESPONSABILIDAD CIVIL

El Ayuntamiento de Durango no asume ningún tipo de responsabilidad por la gestión de **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** ni por los actos realizados y servicios prestados por la misma y las empresas y profesionales contratados por ella



jarduerak garatzeko kontratatutako enpresa eta profesionalengatik, ez eta Elkarreak eta pertsona (fisiko edo juridikoek), hornitzaileek, formalizatu beharreko harreman juridiko eta kontratuengatik ere.

Era berean, **ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK** Hitzarmen honen arabera bolondretzari buruzko ekainaren 25eko 17/1998 Legearen esparruan bere gain hartutako lankidetzajarduerak garatuko ditu. Lege horren 7.4.e) artikulua betez, aseguru-poliza bat sinatzeko konpromisoa hartzen du, sor daitezkeen kalte eta arrisku guztiak estaliko dituen, eta, nolahi ere, Udala horietatik salbuetsita geratuko da. Nahitaezkoa izango da asegurua kontratatzeke ziurtagiria aurkeztea.

Bosgarrena.- DURANGOKO UDALAK BERE GAIN HARTUTAKO KONPROMISOAK

Dirulaguntza ematea

Durangoko Udalak konpromisoa hartzen du, dirulaguntza izendun baten bidez, 2025. Urtean **ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK** HOGEI MILA (20.000,00) euroko diru-kopurua jartzeko, seigarren klausulan garatzen diren jarduerak eta betebeharrak gauzatzeko, 81.1701.48101 partidaren kargura.

Kopuru hori bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatu batzuek helburu bererako ematen dituzten beste

para el desarrollo de las actividades convenidas, así como en las relaciones jurídicas y los contratos que deba formalizar la Asociación y las personas, sean físicas o jurídicas, suministradoras.

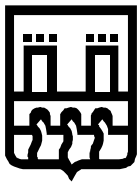
Asimismo, **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** desarrollará las actividades de colaboración asumidas según el presente Convenio en el marco de la Ley 17/1998, de 25 de junio, del Voluntariado. En cumplimiento del artículo 7.4.e) de la citada Ley, se compromete a suscribir una póliza de seguro que cubra todos los posibles daños y riesgos que pudieran originarse y de los que, en todo caso, el Ayuntamiento queda exonerado. Será obligatoria la presentación del certificado de contratación del seguro.

Quinta.- COMPROMISOS ASUMIDOS POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO

A. Concesión de ayuda económica

El Ayuntamiento de Durango se compromete a aportar por medio de una subvención nominativa un montante total de dinero durante el año 2025 para la ejecución por parte de la **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** de las actividades y obligaciones que en la cláusula sexta se desarrollan que asciende a **VEINTE MIL (20.000,00) euros** con cargo a la partida 81.1701.48101.

Dicha cantidad es compatible con otras subvenciones que, teniendo el mismo fin, pudieren ser otorgadas por cualquier otra



dirulaguntza batzuekin.

Lokala erabiltzeko lagapena

Durangoko Udalak doan lagatzen du Matxinestarta 10eko beheko solairuan dagoen lokala **ASOCIACIÓN MASVIDA PROTECCIÓN ANIMAL ELKARTEA**rekin batera erabiltzeko. Lokala HEI metodoa kudeatzeko erabiltzen dituzten materialak eta elikagaiak gordetzeko izango da.

C. Koloniak seinalatzatzea.

Udalak behar bezala seinalatzatuko du udalerrian katu-kolonia kontrolatuak eta babestuak, ekainaren 30eko 9/2022 Legearen 28.4 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Era berean, martxoaren 28ko 7/2023 Legearen 41. eta 42. artikuluen arabera, Udalak informazio hau emango die herritarrei:

- Katu-kolonien osotasuna, segurtasuna eta bizi-kalitatea errespetatzeko legeko betebeharra, bai eta udalekuak kudeatzeko udal-programaren berezko janari- eta babes-instalazioak ere.
- Txakurren titularrek edo arduradunek neurriak hartu behar dituzte txakurren presentziak katuen kolonien osotasuna ez aldatzeko edo arriskuan ez jartzeko, ez eta horietara bideratutako baliabideak ere.
- Kolonietan katuak uzteko debekua.

Seigarrena.- ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK BERE GAIN HARTUTAKO KONPROMISOAK

institución pública o privada.

B. Cesión de uso de local

El Ayuntamiento de Durango cede de forma gratuita el uso del local sito en el bajo de Matxinestarta 10 para uso compartido con **LA ASOCIACIÓN MASVIDA PROTECCIÓN ANIMAL**. El uso del local será para guardar los materiales y alimentos que utilicen para la gestión del método CER.

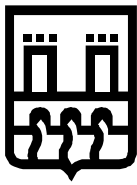
C. Señalización de colonias.

El Ayuntamiento señalará adecuadamente la existencia de colonias felinas controladas y protegidas en el término municipal, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 28.4 de la Ley 9/2022, de 30 de junio.

Asimismo, según los artículos 41 y 42 de la Ley 7/2023, de 28 de marzo, el Ayuntamiento informará a la ciudadanía sobre:

- La obligación legal de respetar la integridad, seguridad y calidad de vida de los gatos comunitarios, así como las instalaciones de comida y refugio propias del programa de gestión municipal de colonias.
- El deber de las personas titulares o responsables de perros de adoptar las medidas para evitar que la presencia de éstos pueda alterar o poner en riesgo la integridad de las colonias felinas y de los gatos comunitarios, así como de los recursos destinados a los mismos.
- La prohibición de abandonar gatos en las colonias.

Sexta.- COMPROMISOS ASUMIDOS POR LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA



A. HEI metodoa egitea

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK HEI metodoa ezarriko die hitzarmen honen lehen klausulan ezarritako eremu geografikoaren barruan dauden koloniei.

HEI metodoa, lehenik eta behin, katu komunitarioak estresagarriak ez diren baliabideekin harrapatzean, ondoren elkarteak aukeratutako albaitaritza-zentrora eramatean datza, esterilizatzeko, identifikatzeko eta sedaziopean markatzeko. Ezkerreko belarriaren goiko laurdena moztuko da arren kasuan, eta eskuinekoa emeen kasuan. Berreskuratu ondoren, felinoa jatorrizko koloniara itzuliko da, salbu eta albaitariak kontrakoa aholkatzen badu berreskuratzeko.

Adinagatik edo soziabilitateagatik adoptagarriak diren katuak ez dira markatuko, ezta koloniara itzuliko ere.

Udalerriko esparru pribatu baten barruan dagoen ale bat harrapatu behar bada, esparru horren titularraren idatzizko adostasuna beharko da. Kokagune pribatuetan kokatutako katu komunitarioen kolonien kasuan, Udalak jarduketa-protokolo bat izango du haien kudeaketa bide publikoan dauden espezifikazio berberak errespetatuz egin ahal izateko, martxoaren 28ko 7/2023 Legearen 39.1.d artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik. Gatazkarik edo gorabeherarik izanez gero, elkarteak udalari jakinaraziko dio, udalak esku har dezan, udalerriko katu komunitarioen arduraduna den aldetik.

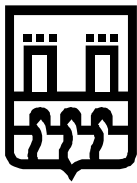
A. Realizar el método CER

LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA implementará el método CER a las colonias que se encuentren dentro del área geográfica establecida en la cláusula primera del presente convenio.

El método CER consistirá, en primer lugar, en la captura con medios no estresantes de los gatos comunitarios, su posterior traslado al centro veterinario elegido por la asociación para su esterilización, identificación y el marcaje bajo sedación. El marcaje consistirá en el corte del cuarto superior de la oreja izquierda en el caso de machos y derecha en el caso de hembras. Una vez recuperado, se retornará al felino a su colonia de origen, salvo criterio veterinario que aconseje lo contrario para su recuperación.

Aquellos gatos que por edad o sociabilidad sean adoptables, no serán marcados ni retornados a la colonia.

En el supuesto de que sea necesario capturar a un ejemplar que se encuentre dentro de un recinto privado del municipio, se precisará el consentimiento por escrito del titular de dicho recinto. El Ayuntamiento gestionará dicho consentimiento por el procedimiento que se considere oportuno. En el caso de colonias de gatos comunitarios establecidas en ubicaciones privadas, el Ayuntamiento dispondrá de un protocolo de actuación que permita realizar su gestión respetando las mismas especificaciones que en vía pública, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 39.1.d de la Ley 7/2023, de 28 de marzo. En caso de conflicto o incidencias, la Asociación informará al Ayuntamiento para que éste pueda intervenir, en su condición de responsable de los gatos comunitarios en el



B. Errolda

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK katu-kolonien eta horien kideen errolda bat egingo du bere jardun-eremuaren barruan. Errolda hori udalari bidaliko zaio, azken justifikazioarekin batera.

C. Koloniak elikatzeko boluntarioak identifikatzea

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA Durangoko udalerrian, bere jarduera-eremuan, HEI metodoa aplikatzeko eta kaleko katuak elikatzeko ardura duten bolondresak identifikatzeaz arduratuko da.

Hitzarmen hau sinatzean, **ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK** elikatzaileak bolondresak nortzuk diren jakinaraziko du, beharrezko baimena eman diezaieten. Bajak eta langile berriak hiru hilez behin egingo dira.

Durangoko Udalera katu-kolonien kudeaketan laguntzeko asmoz joaten den pertsona oro lankidetzan aritzen diren elkarteei bidaliko zaie, elkarte horiek lankidetzatza-moduen berri eman diezaieten.

D. Adopzioa sustatzea

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES

municipio.

B. Censo

LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA elaborará un censo estimativo de las colonias felinas y de sus integrantes dentro de su área de actuación. Dicho censo se remitirá al Ayuntamiento junto con la justificación final.

C. Identificación de las personas voluntarias para alimentar las colonias

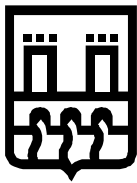
LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA será la encargada de identificar a las personas voluntarias encomendadas para aplicar el método CER y alimentar a los felinos dentro de su ámbito de actuación en el municipio de Durango.

A la firma del presente convenio, **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** habrá informado de quiénes son las personas voluntarias alimentadoras o cuidadoras en el marco del presente convenio, para que se proceda a otorgarles la autorización precisa. Las bajas y nuevas incorporaciones se realizarán trimestralmente.

Toda persona que acuda al Ayuntamiento de Durango con el ánimo de ayudar en la gestión de las colonias felinas será remitida a las asociaciones con las que se colabore, para que sean éstas quienes les informen sobre los distintos modos de colaboración.

D. Promoción de la adopción

LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS



CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA katu atseginen eta haien kumeen adopzioa sustatuko du.

E. Elkartearikiko komunikazioa.

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAekin izango den harremana idatziz, telefono eta batzarren bitartez izango da.

F. Helikadura eta osasun harreta

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA katu-kolonietako kideek elikadura eta osasun-arreta egokiak izan ditzaten zainduko du martxoaren 28ko 7/2023 Legearen 39. artikulua araberak felduen koloniar kudeatzeko udal-programan sartutako alderdi gisa: F.1) Osasun-arretari dagokionez, honako hauek barne hartuko ditu:

- HEI metodoa aplikatzeko harrapatutako katu komunitarioak identifikatu, esterilizatu, parasitoak kendu, txertatu eta errausteko albaitaritza-zerbitzuak, bai eta, patologiaren bat izanez gero, bertan sendatzeko zerbitzuak ere. Horien kostua hitzarmen hau gauzatzeko ezarritako aurrekontuaren kargura ordainduko da.
- Kolonian bizi diren animalia horiek banaka nahi duten albaitari-laguntza. Hitzarmen honetatik kanpo geratuko da, eta Udalak hartuko du bere gain, horretarako kontratatutako zerbitzuaren bidez.

DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA kolaborará para, en la medida de sus medios y posibilidades, promover la adopción de los felinos sociables y sus crías.

Comunicación con la asociación

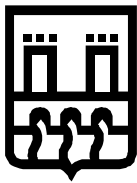
La comunicación con **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** será mediante comunicaciones escritas, telefónicas o mediante reuniones.

Alimentación y atención sanitaria

LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA cuidará que los miembros de las colonias felinas dispongan de una alimentación y atención sanitaria adecuadas, como aspectos incluidos en el programa municipal de gestión de colonias felinas según el artículo 39 de la Ley 7/2023, de 28 de marzo:

F.1) Respecto a la atención sanitaria, ésta incluirá:

- Los servicios veterinarios de identificación, esterilización, desparasitación, vacunación e incineración de los gatos comunitarios capturados para la aplicación del método CER, así como su curación en ese momento en caso de presentar alguna patología, cuyo coste será sufragado con cargo al presupuesto dispuesto para la ejecución del presente Convenio.
- La atención veterinaria que pudieran requerir individualmente estos animales durante su vida en la colonia, cuyo coste queda fuera del presente Convenio y será asumido por el Ayuntamiento a través del servicio contratado para ello.



G. Albaitariaren ikuspapena

Esterilizazio oro Albaitarien Elkargo Ofizialean inskribatutako albaitari batek egingo du. Albaitari hori, gainera, Bizkaiko Foru Aldundiak gaituta egongo da, urriaren 25eko 144/2005 Foru Dekretuan zehaztutako zereginak betetzeko. Dekretu horrek arautzen du albaitari pribatuei txakurrak identifikatzeko gaitutako albaitari kalifikazioa emateko eta txakurrak, katuak eta hudoak erkidego barruan lekualdatzeko pasaporteak betetzeko prozedura.

Zazpigarrena.- DIRULAGUNTZA KOBRA-TZEKO BALDINTZAK

Hitzarmenaren xede diren zenbatekoak kobratzeko, honako baldintza hauek bete beharko dira aldez aurretik:

- Legez elkarte gisa eratuta egotea.
- Irabazi-asmorik ez izatea eta ekonomikoki edo instituzionalki irabazizko erakundeen mende ez egotea.
- Udal honen dirulaguntzak jaso badira aurretik, dirulaguntza emateko hartutako betebeharrak egunean izatea.
- Durangoko Udalarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea.

Elkarteak Korporazio horrekiko zerga-betebeharrak egunean dituela ulertuko da, betearazte-aldian zerga-zorrik eta -zehapenik ez duenean, salbu eta zor eta zehapen horiek atzeratuta, zatituta edo betearazpena etenda badaude. Egiaztapen horiek ofizioz egingo ditu Udal Diruzaintzak.

G. Supervisión de veterinario/a

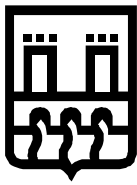
Toda esterilización será realizada por veterinario/a inscrito/a en el Colegio Oficial de Veterinarios que además esté habilitado por la Diputación Foral de Bizkaia a los efectos del cumplimiento de las tareas especificadas en del Decreto Foral 144/2005 de 25 de octubre, que regula el procedimiento para otorgar a los veterinarios privados y a las veterinarias privadas la calificación de veterinario/a habilitado/a para identificación animales.

Séptima.- REQUISITOS PARA EL COBRO DE LA SUBVENCIÓN

Será requisito previo para el cobro de las cantidades objeto del convenio el cumplimiento de los siguientes requisitos:

- Estar legalmente constituidas como Asociación.
- Carecer de fines de lucro y no depender económica o institucionalmente de entidades lucrativas.
- Estar al corriente, en el caso de haber recibido subvenciones de este Ayuntamiento con anterioridad, en el cumplimiento de las obligaciones contraídas por tal concesión.
- Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y de las obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango.

Se considerará que la asociación está al corriente de las obligaciones tributarias con esta Corporación cuando no mantenga deudas y sanciones tributarias en período ejecutivo, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida. Tales comprobaciones se realizarán de oficio por la Tesorería Municipal.



- Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikularen 2. eta 3. idatz-zatietan jasotako debeku-kausaren batean sartuta ez egotea. Artikulu honetan aipatzen diren debekuen eraginpean ez daudela egiaztatzeko, dirulaguntza ematen duen organoari erantzukizunpeko adierazpena egin beharko zaio.

- No estar incurso en ninguna de las causas de prohibición contenidas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. La acreditación de no estar incursos en las prohibiciones a que se refiere este artículo se realizará mediante declaración responsable ante el órgano concedente de la subvención.

Zortzigarrena.- HITZARMENAREN ONURADUNAREN BETEBEHARRAK

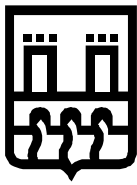
Hauek dira onuradunaren betebeharrak orokorrak:

- Durangoko udalerrian 2025rako hitzarmen honen aplikazioa gauzatzeko egin asmo dutenaren azalpena idatziz aurkeztea, hitzarmena sinatu eta hilabeteko epean.
- Helburua betetzea, proiektua gauzatzea, jarduera egitea edo dirulaguntza ematea eragin zuen portaera izatea.
- Durangoko Udalari betekizunak eta baldintzak bete direla egiaztatzea, bai eta dirulaguntzaren xede den jarduera egin dela eta haren helburua bete dela ere.
- Udal-organoek egin beharreko egiaztapen-jarduketak onartzea, eta jarduketa horiek gauzatzeko eskatzen zaien informazio guztia ematea.
- Udalari jakinaraztea bestelako dirulaguntzarik, laguntzarik, diru-sarrerarik edo baliabiderik jaso duen diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko. Jakinarazpen hori

Octava.- OBLIGACIONES DE LA BENEFICIARIA DEL CONVENIO

Serán obligaciones generales de la beneficiaria, las siguientes:

- Presentar por escrito una explicación de lo que prevén realizar para llevar adelante la aplicación del presente convenio en el municipio de Durango para el 2025 con un plazo de 1 mes tras la firma del convenio.
- Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamentó la concesión de la subvención.
- Justificar ante el Ayuntamiento de Durango el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.
- Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por los órganos municipales, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.
- Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación

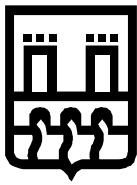


jakin bezain laster egin beharko da, eta, nolanahi ere, jasotako funtsen erabilera justifikatu baino lehen.

- Eska daitekeen kasuetan, dirulaguntza emateko ebazpen-proposamena eman aurretik, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzea.
- Udal Ogasunarekin zorrik ez dagoela egiaztatzea. Udal-diruzaintzak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatu ahal izango da hori, baina Udalak ofizioz egiaztatu ahal izango du. Onuraduna epez kanpoko zor likido edo galdagarri baten ondorioz zordun denean, udalak konpentsazioa erabaki ahal izango du.
- Kontabilitate-liburuak, erregistro izapidetuak eta gainerako dokumentuak izatea onuradunari kasu bakoitzean aplikatzekoa zaion merkataritzako eta sektoreko legeriak eskatutako baldintzetan, bai eta legez eskatzen diren kontabilitateko egoera-orri eta erregistro espezifiko guztiak ere, egiaztatze- eta kontrol-ahalmenak behar bezala baliatzen direla bermatzeko.
- Jasotako funtsak zertan erabili diren justifikatzen duten agiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapenak eta kontrolak egiteko erabil baitaitezke.
- Jasotako funtsak itzultzea, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta hura garatzeko araudian jasotako

deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

- Acreditar, en aquellos casos en los que resulte exigible, con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión, que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.
- Acreditar que no existe deuda pendiente con la Hacienda Municipal, extremo que se podrá acreditar mediante certificación expedida por la tesorería municipal, si bien el Ayuntamiento podrá comprobarlo de oficio. Cuando el beneficiario sea deudor con motivo de una deuda vencida, líquida o exigible, el Ayuntamiento podrá acordar la compensación.
- Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos legalmente, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.
- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.
- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de



kasuetan.

Subvenciones, y su normativa de desarrollo.

**Bederatzigarrena.- DIRULAGUNTZA
JUSTIFIKATZEA ETA ORDAINTZEA**

Onuradunak Udalari justifikatu beharko dio dirulaguntzaren xede den jarduera egin duela.

Emandako dirulaguntza justifikatzeko, honako dokumentu hauek erregistratu beharko dira egoitza elektronikoki bidez:

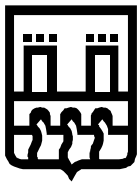
- Egindako jarduerak egiaztatzeak memoria, honako datu hauekin justifikatuko dena:
 - o Kolonia kopurua, bakoitzaren katu kopurua, kide bakoitzaren sexua (jakinez gero), katukume kopurua, antzutatutako eta txiputatutako katuak (data eta lotutako faktura adierazita), data duten adopzioak eta txipatzea edo txertatzea eskatzen duen faktura, hildako katuen kopurua, 2025aren amaieran edo hitzarmenaren bukaeran dauden kolonien eta katuen kopurua. Elkarrekin garrantzitsutzat jotzen dituen gorabehera guztiak ere idatziko dira.
 - o Izendatutako Durangoko eremuaren mapa 2025. urtearen amaierako edo hitzarmenaren bukaeran katu-kolonien kokapenarekin,.
 - o Kolonia bakoitzean dauden boluntarioen izena, 2025an sartzen badira, data adieraziko da.
 - o Udalak eman ez dituen eta HEI metodoa kudeatzeko erabili izan diren beste elementu batzuk.
 - o HEI metodoarekin lotuta elkarrekin garatutako beste jarduera batzuk.
- Fakturak edo juridikoki onartutako beste edozein dokumentu, egindako inbertsio

Novena.- JUSTIFICACIÓN Y PAGO DE LA SUBVENCIÓN

La beneficiaria estará obligada a justificar ante el Ayuntamiento la realización de la actividad objeto de subvención.

La justificación de la subvención concedida deberá efectuarse mediante registro por sede electrónica de los siguientes documentos:

- Memoria acreditativa de las actividades desarrolladas que justificarán con datos relativos a:
 - o El número de colonias, el de gatos de cada una, con indicación del sexo de cada miembro si se conoce, el número de cachorros, los gatos esterilizados y chipados con su fecha y factura asociada, adopciones con fecha y factura asociada si requiere de chipado o vacunación, número de gatos fallecidos, número de colonias y gatos al final de 2025 o al final del convenio. También se anotará todo tipo de incidencia que se estime importante por parte de la asociación.
 - o Mapa de la zona asignada de Durango con la localización de las colonias al finalizar el año 2025 o el convenio.
 - o Nombre de las personas voluntarias que asisten cada colonia, si se incorporan a lo largo del año 2025, se indicará la fecha.
 - o Otros elementos no facilitados por el ayuntamiento que se hayan utilizado para la gestión del método CER.
 - o Otras actividades desarrolladas por la asociación en relación con el método CER.
- Facturas o cualquier otro documento admitido en el tráfico jurídico, por importe

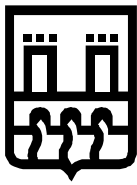


osoaren zenbatekoarekin. Ez da onartuko ez eskaerarik, ez aurrekonturik, ez ordainagiririk gabeko albaranik, eta, alderantziz, ez da onartuko fakturarik gabeko ordainagiririk edo gastuaren izaera adierazten duen eskaerarik edo albaranik gabeko ordainagiririk.

- Fakturek 2025. urteko data izan beharko dute, eta honako hauek jaso beharko dituzte: jaulkitzen duenaren izen-abizenak, sozietatearen izena, IFZ edo IFK, eta **ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** ren izenean. Ez dira onartuko hirugarrenen izenean egindako fakturak. Zehatz-mehatz ez bada ere, justifikazio-faktura gisa balioko dute kontzeptu hauek ordaindu dituztenek: katu-elikagaia, adopzioaren aurretik behar bezala esterilizatzeko, txipatzeko edo txertoa jartzeko albaitaritza-gastuak, albaitari-laguntza (eutanasia barne), koloniak kudeatzeko eskatzen diren albaitaritza-balorazioak, erantzukizun zibileko aseguruia (faktura aurkeztea nahitaezkoa da) eta kaiola tranpak eta katuak zaintzeko beharrezkoak diren gainerako tresnak.
- Hitzarmen honetan **ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** ri esleitutako **20.000 €**-ko Diru kopurua honela banatuko da:
 - o Katuentzako elikagai-gastuak: **7.000 €**
 - o Txipatze-gastuak: **3.000 €**
 - o Gainerako gastuak: **10.000 €**
- Elkarteak egoki iritzitako beste dokumentu batzuk

del total de la inversión realizada. No se admitirán ni pedidos, ni presupuestos, ni albaranes sin justificante de pago, y al contrario tampoco se admitirán justificantes de pago sin facturas o pedidos o albaranes que indiquen la naturaleza del gasto.

- Las facturas deberán estar datadas en el año 2025, contener el nombre, apellidos, razón social, NIF o CIF de quien la emite, y estar expedidas a nombre **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA**. No se admitirán facturas expedidas a nombre de terceras personas. A título no exhaustivo, servirán como facturas justificativas aquellas por las que se hayan sufragado los siguientes conceptos: alimento felino, gastos veterinarios para la correcta esterilización, chipado o vacunado previo a la adopción, asistencia veterinaria incluida la eutanasia, valoraciones veterinarias requeridas para la gestión e las colonias, seguro de responsabilidad civil (obligatoria la presentación de su factura) y jaulas trampa y resto de enseres necesarios para el cuidado de los gatos.
- Las cantidad de **20.000€** asignada en este convenio a **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** se repartirá de la siguiente forma:
 - o Gastos de alimento para gatos: **7.000€**
 - o Gastos de chipado: **3.000€**
 - o Resto de gastos: **10.000€**
- Otros documentos que la asociación estime oportuno presentar



Atal honetako lehen puntuan aipatutako memoriaren lehen 4 puntuak posta elektronikoz bidaliko dira bulegoteknikoa@durango.eus helbide elektronikora, Excel formatuan.

Durangoko Udalak honela ordainduko dio dirulaguntza **ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA**ri:

- % 80eko lehen ordainketa, hitzarmena indarrean jartzen den hilabetearen azkenengo astean.
- % 20aren bigarren eta azken ordainketa, gainerako, dirulaguntzaren helburua bete ondoren eta gastua eta hitzarmen honetan hartutako konpromisoak gauzatu direla egiaztatzen duen dokumentazioa justifikatu ondoren ordainduko da. Ez da beharrezkoa izango Administrazioak aurrera-tutako zenbatekoak finkatzea.

Hamargarrena.- JUSTIFIKATZEKO EPEA

Justifikazioaren egiaztagiria 2026eko otsailaren 28a baino lehen aurkeztu beharko dira.

Hala ere, dirulaguntza eman zuen organoak dirulaguntza justifikatzeko epea luzatu ahal izango du, baldin eta onuradunak justifikazioa horretarako ezarritako epeetan egitea eragozten dioten arrazoi funtsatuak badaude.

Hamaikagarrena.- DOKUMENTAZIOA AZTERTZEA

Los 4 primeros puntos de la memoria citada en el primer punto de este apartado serán enviados por correo electrónico en formato Excel al correo electrónico bulegoteknikoa@durango.eus.

El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** se realizará de la forma siguiente:

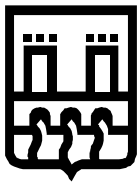
- Un primer pago del 80% la última semana del mes en que se formalice el convenio.
- Un segundo y último pago del 20% restante que se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto señalado en el segundo punto de la novena cláusula, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

Décima.- PLAZO DE JUSTIFICACIÓN

La documentación acreditativa de la justificación se presentará con anterioridad al 28 de febrero de 2026.

No obstante, el órgano que otorgó la subvención podrá ampliar el plazo para su justificación cuando existan razones fundadas que impidan al beneficiario la justificación de la misma dentro de los plazos señalados al efecto.

Undécima.- EXAMEN DE LA DOCUMENTACIÓN



Dirulaguntza zertan erabili den justifikatzeko agiriak ingurumen arloko udal-zerbitzuek jasoko dituzte, azter ditzaten.

Eskatutako agiriak osatu eta horien legezkotasunari buruzko txostena egin ondoren, dirulaguntzaren justifikazioari buruzko proposamena egingo da, eta dirulaguntza eman zuen organoari bidaliko zaio, ados dagoen ala ez ebatz dezan.

Aurkeztutako frogagiriekin desadostasun osoa edo partziala badago, edo justifikatzeko epea amaitu eta ez bada halakorik egin, jasotzaileari eskatuko zaio 10 egun balioduneko epean justifikazioa aurkezteko edo aurkeztutako justifikazioaren omisioak edo akatsak zuzentzeko. Hala egin ezean, dirulaguntza itzultzeko prozedurari ekingo zaio, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean aurreikusitako zehapen-araubidea aplikatzea alde batera utzita, hala badagokio.

Dirulaguntza ez da justifikatutzat joko dirulaguntza eman zuen organoak aldeko iritzirik ematen ez duen bitartean.

Hamabigarrena.- ALDATZEA ETA EZEZTATZEA

Diru-laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen edozein aldaketak – aldi berean beste administrazio batzuen edo erakunde publiko edo pribatuen laguntzak edo dirulaguntzak jasotzea barne, eta hori gertatzen den unean Durangoko Udalari jakinarazi beharko zaio – emakida aldatzea ekar dezake.

Kasu horretan, dirulaguntzaren onuradunak

La documentación justificativa de la aplicación de la subvención será recibida por los servicios municipales del área de medio ambiente para su análisis.

Una vez completada la documentación exigida, y emitido informe acerca de su legalidad, se elaborará propuesta en relación con la justificación de la subvención, que se remitirá al órgano que la concedió para su conformidad o disconformidad.

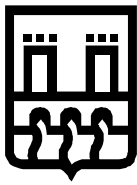
En el caso de que existiese disconformidad total o parcial con los justificantes aportados, o si, transcurrido el plazo de justificación no se hubiese procedido a la misma, se requerirá al perceptor para que, en el plazo de 10 días hábiles, proceda a presentar la justificación o subsanar las omisiones y/o defectos de la justificación presentada, iniciándose en caso contrario, el procedimiento para el reintegro de la subvención, con independencia de la aplicación del régimen de sanciones previsto en la Ley General de Subvenciones, si procediese.

No se dará por justificada la subvención, en tanto el órgano que la concedió no se pronuncie favorablemente sobre la misma.

Duodécima.- MODIFICACIÓN Y REVOCACIÓN

Cualquier modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención —incluida la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, que deberá estar en conocimiento del Ayuntamiento de Durango en el momento en que se produzca—, podrá dar lugar a la modificación de la concesión.

En este caso el beneficiario de la subvención



dirulaguntza eman duen organoari eskatu ahal izango dio dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko, betearazpen- eta justifikazio-epeak barne; nolanahi ere, dirulaguntza edo laguntzaren xedea ezin izango da aldatu.

Aldatzeko eskaera behar bezala justifikatu beharko da, eta eskaera eragin duten inguruabarrak agertu eta berehala aurkeztu beharko da, ezarritako justifikazio-epea amaitu baino lehen.

Dirulaguntza edo laguntza publikoa aldatzea erabakitzen duen egintza dirulaguntza edo laguntza ematen duen organoak hartuko du, dagokion espediente bideratu ondoren. Espediente horri dagozkion txostenak erantsiko zaizkio, bai eta, kasuan-kasuan, onuradunaren eskaera edo alegazioak ere.

Hitzarmeneko baldintzaren bat betetzen ez bada, emandako dirulaguntza baliogabetu egingo da eta ordaindutako zenbatekoak itzuli beharko dira.

Hamahirugarrena.- EZ-BETETZEEN ONDORIOAK

Ezarritako baldintzaren bat betetzen ez bada, dirulaguntza jasotzeko eskubidea erabat galduko da, eta, hala badagokio, dirulaguntza itzuli beharko da.

Diru-laguntzen zenbatekoa, bakarka hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera hartuta, ez da, inola ere, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izango. Beraz, **ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE**

podrá solicitar del órgano concedente de la misma la modificación de la resolución de la concesión, incluidos los plazos de ejecución y justificación, sin que en ningún caso pueda variarse el destino o finalidad de la subvención o ayuda.

La solicitud de modificación deberá estar suficientemente justificada, presentándose de forma inmediata a la aparición de las circunstancias que lo motiven y con antelación a la finalización del plazo de justificación establecido.

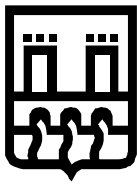
El acto por el que se acuerde la modificación de la subvención o ayuda pública será adoptado por el órgano concedente de la misma, previa instrucción del correspondiente expediente al que se incorporarán los informes pertinentes y, según el caso, la solicitud o las alegaciones del beneficiario.

En caso de incumplimiento de alguna de las condiciones del convenio procederá la revocación de la subvención concedida y el reintegro de las cantidades abonadas.

Decimotercera.- EFECTOS DE LOS INCUMPLIMIENTOS

El incumplimiento de cualquiera de las condiciones impuestas será causa de pérdida total del derecho a recibir la subvención y, en su caso, de reintegro.

El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada. Por tanto, solo se abonarán los gastos acreditados en los que **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS**



DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA HEI metodoa erabiliz egindako gastu egiaztatuak baino ez dira ordainduko, dirulaguntzaren guztizko zenbatekoaren mugarekin, eta betiere beste erakunde publiko edo pribatu batzuek diruz lagundu ez badituzte.

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA ez badu dirulaguntza osoa egiaztatzen, benetan egiaztatutako zenbatekoa emango zaio.

Udal-zerbitzuek finantza-egiaztapen edo -kontrol bat egitean agerian geratzen bada justifikatutako gastu guztiak edo batzuk ez direla ordaindu dirulaguntza kobratu ondoren, proportzionaltasun-printzipioa aplikatuz eskatuko da itzulketak, eta, horretarako, dirulaguntza itzulgarritzat joko da, ordaindu gabeko gastuen proportzioan.

Hamalagarrena.- DIRULAGUNTZA ITZULTZEA

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan adierazitako kasuetan, jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzuli behar dela erabakitzen den egunera arteko berandutze-interesak eskatuko dira.

Hamabosgarrena.- DATU PERTSONALEN BABESA

Durangoko Udalak datuak tratatzen ditu herritarrek gai publikoetan parte har dezaten sustatzeko, Euskadiko Toki

DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA incurriese en el desempeño del método CER con el límite de la cuantía total de la subvención y siempre y cuando no hayan sido subvencionados por otros entes públicos o privados.

En caso de que **LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA** no acredite la totalidad de la subvención, se le concederá la cantidad efectivamente acreditada.

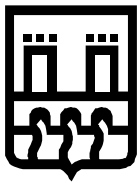
Si en la realización de una comprobación o control financiero por los servicios municipales se pusiera de manifiesto la falta de pago de todos o parte de los gastos justificados, después de cobrada la subvención, se exigirá el reintegro aplicando el principio de proporcionalidad, a cuyo efecto se considerará reintegrable la subvención en proporción a los gastos impagados.

Decimocuarta.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro en los casos señalados en el artículo 37 de Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Decimoquinta.- PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

El Ayuntamiento de Durango trata datos con fines de fomento de la participación ciudadana en los asuntos públicos de acuerdo con la Ley



Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen arabera. Datu pertsonalak arlo horretan eskumena duten beste administrazio publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari edo Bizkaiko Foru Aldundiari. Interesdunak eskubidea du bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko edo ezabatzeko, bai eta datuen tratamendua mugatzeko edo haren aurka egiteko ere, udalaren helbidera edo dpo@durango.eus helbide elektronikora jakinarazpen bat bidaliz. Horrez gain, informazio gehiago ere jaso dezake www.durango.eus gardentasun-atarian.

Hitzarmen hau irakurri ondoren, alderdiak ados daude hitzarmenaren edukiarekin eta irismenarekin, eta bi aletan sinatzen dute, hasieran adierazitako lekuan eta egunean. Nik, Durangoko Udaleko idazkari nagusi naizen aldetik, horren guztiaren fede ematen dut.

1. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: **20.000** Euro. Ordainketa **81.1701.48101** diru-partidaren kargura egingo da.

2. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

3. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi. Los datos personales podrán ser comunicados a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia como Gobierno Vasco o Diputación Foral de Bizkaia. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dpo@durango.eus así como ampliar información en el portal de transparencia en www.durango.eus.

Leído el presente convenio, las partes se muestran conformes con su contenido y alcance, firmándolo por duplicado en el lugar y fecha al principio indicado, de todo lo cual yo, como Secretaria General de este Ayuntamiento de Durango, doy fe.

1. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a **20.000** Euros, con cargo a la partida **81.1701.48101**.

2. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

3. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma la Teniente de Alcalde delegada, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.

Durango, 17 de julio de 2025